

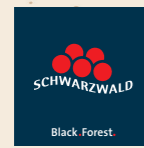
L'adaptation française du sac à dos à énigmes « Le secret d'Anni en Forêt-Noire », un jeu itinérant dans l'Ortenau, est un projet initié et financé par l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau afin de créer une offre touristique transfrontalière sur le territoire de l'Eurodistrict en incitant notamment les familles avec enfants à découvrir de manière ludique les communes d'outre-Rhin.



© Katja Schneider - www.katjaschneider.de/anni/

Die französische Adaptation des beliebten Wanderrätsel-Rucksacks „Annis Schwarzwald Geheimnis“ ist ein vom Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau initiiertes und finanziertes Projekt, um zum Sprung über den Rhein anzuregen und auch in der Fläche des gemeinsamen deutsch-französischen Gebiets einen grenzüberschreitenden Tourismusanzreiz insbesondere für Familien mit Kindern zu schaffen.

Un projet réalisé en partenariat avec :
Ein Projekt realisiert in Partnerschaft mit:



★ **PLONGEZ DANS L'AVENTURE "LE SECRET D'ANNI EN FORÊT-NOIRE" !**

Au début de la sortie, vous recevrez un sac à dos spécial rempli de boîtes, de cadenas et de nombreuses énigmes et tâches à résoudre le long d'un parcours touristique. Celui-ci intègre des passionnantes et mystérieuses histoires locales et invite, sous forme de jeu de piste, à la découverte de la nature et des particularités des communes d'outre-Rhin. Ce jeu en langue française s'adresse aux familles avec des enfants de 6 ou 8 à 12 ans.

INFORMATIONS PRATIQUES POUR TOUTES LES COMMUNES* :

- **Location :** 25 €
- **Inscription :** à l'avance auprès de l'office de tourisme de la commune concernée
- **Équipement :** chaussures solides
- **Taille du groupe :** 3-12 personnes
- **Disponibilité :** d'avril à octobre et hors saison sur rendez-vous

★ **TAUCHT EIN IN DAS ABENTEUER VON "ANNIS SCHWARZWALD GEHEIMNIS"!**

Am Anfang der Tour erhaltet ihr einen speziellen Rucksack voller Kästchen und Schlösser mit kniffligen Rätseln und Aufgaben, die entlang des Weges nach und nach gelöst werden müssen. Dabei erfahrt ihr spannende lokale Geschichten und erkundet die Natur. Die Mischung aus Schnitzeljagd und Outdoor Escape Game ist für Familien mit Kindern zwischen 6 bzw. 8 und 12 Jahren geeignet.

PRAKTISCHE INFORMATIONEN FÜR ALLE GEMEINDEN*:

- **Ausleihgebühr:** 25 €
- **Anmeldung:** im Voraus bei der Tourist-Information der jeweiligen Gemeinde
- **Ausrüstung:** festes Schuhwerk
- **Gruppengröße:** 3-12 Personen
- **Verfügbarkeit:** von April - Oktober und außerhalb der Saison nach Vereinbarung

*Les informations peuvent varier d'une commune à l'autre. Veuillez vérifier les sites web respectifs.
*Informationen können je nach Gemeinde variieren. Bitte die jeweiligen Webseiten prüfen.



COORDONNÉES DES COMMUNES KONTAKTE DER GEMEINDEN

Oberharmersbach
+49 (0) 7837 277, tourist-info@oberharmersbach.net
www.oberharmersbach.de

Oberkirch
+49 (0) 7802 82600, info@renchtal-tourismus.de
www.renchtal-tourismus.de

Oberwolfach
+49 (0) 7834 868392, touristinfo@oberwolfach.de
www.oberwolfach.de

Oppenau
+49 (0) 7804 4836, oppenau@renchtal-tourismus.de
www.renchtal-tourismus.de

Sasbachwalden
+49 (0) 7841 64079 80, info@sasbachwalden.de
www.sasbachwalden.de

Zell am Harmersbach
+49 (0) 7835 6369 240, tourist-info@zell.de
www.zell.de

Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
Tel: +49 (0) 7851-899 7510, info@eurodistrict.eu
www.eurodistrict.eu

LE SECRET D'ANNI EN FORÊT-NOIRE DANS L'EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU

ANNIS SCHWARZWALD GEHEIMNIS IM EURODISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU



Plongez dans l'aventure transfrontalière !

*Taucht ein in das
grenzüberschreitende Abenteuer!*

COMMUNE D'OVERHARMERSBACH

Avec le « Anis Schwarzwald Geheimnis » à Oberharmersbach, vous aidez Anni à réussir l'examen de garde-forestier proposé par Hademar Waldwichtel. C'est la plus haute distinction parmi les lutins des bois. Réussir cet examen en tant qu'être humain est donc un succès tout particulier. Pour réussir, il faut connaître et protéger la forêt et ses habitants, et préserver les secrets de la Forêt-Noire.

DÉBUT & FIN

TOUR PANORAMIQUE SUR LE BRANDENKOPF
BRANDENKOPF 1, 77784 OBERHARMERSBACH

DISTANCE : 2 KM DURÉE : 3H 



GEMEINDE OBERHARMERSBACH

Beim Schwarzwaldgeheimnis in Oberharmersbach hilft ihr Anni dabei, die von Hademar Waldwichtel gestellte Waldwächterprüfung zu bestehen. Sie ist die höchste Auszeichnung unter den Waldwichteln. Somit ist es ein ganz besonderer Erfolg, wenn man sie als Mensch erfolgreich absolviert. Bestehen kann sie nur, wer den Wald und seine Bewohner kennt und schützt und die Geheimnisse des Schwarzwaldes wahr.

START & ZIEL

AUSSICHTSTURM AUF DEM BRANDENKOPF
BRANDENKOPF 1, 77784 OBERHARMERSBACH


STRECKE: 2 KM DAUER: 3 STD. 

VILLE D'OVERKIRCH

Partez avec Anni à la découverte d'Oberkirch-Nußbach et écoutez l'histoire passionnante de Nevin et de son cheval de cirque malade. Le parcours vous mènera à de nombreux points de vue, comme la chapelle Saint-Wendelin et la « Münsterblick », qui vous inviteront à pique-niquer. Après le tour, vous pouvez vous arrêter dans une des auberges.

DÉBUT & FIN

WEINGUT HERZTAL, HERZTAL 115, 77704 OBERKIRCH-NUSSBACH

DISTANCE : 5,6 KM DURÉE : 3-4H 



STADT OBERKIRCH

Geht mit Anni auf Entdeckungstour in Oberkirch-Nußbach und hört die spannende Geschichte von Nevin und seinem kranken Zirkuspferd. Die Strecke führt euch an zahlreichen Aussichtsplätzen wie der St. Wendelinskapelle und dem Münsterblick vorbei, die zum Picknicken einladen. Nach der Tour dürft ihr euch auf eine Einkehr in die Gasthäuser freuen.

START & ZIEL

WEINGUT HERZTAL
HERZTAL 115, 77704 OBERKIRCH-NUSSBACH

STRECKE: 5,6 KM DAUER: 3-4 STD. 

COMMUNE D'OVERWOLFACH

Autrefois, les hommes et les nains vivaient en paix. Les nains travaillaient dans les mines, dont Borim, un nain très efficace. Un jour, Borim a disparu sans laisser de traces. C'est maintenant à vous de percer le secret de Borim en résolvant des énigmes épineuses sans aide numérique. L'environnement joue un rôle important et vous devez chercher, mesurer, calculer et combiner. À la fin, une récompense et un parcours varié plein de plaisir et d'aventure vous attendent.

DÉBUT & FIN

MIMA-MUSEUM FÜR MINERALIEN UND MATHEMATIK
SCHULSTRASSE 5, 77709 OBERWOLFACH

DISTANCE : 3,7 KM DURÉE : 2-3H



GEMEINDE OBERWOLFACH

Früher lebten Menschen und Zwerge friedlich zusammen. Die Zwerge arbeiteten im Bergwerk, darunter der tüchtige Zwerg Borim. Eines Tages verschwand Borim spurlos. Nun liegt es an euch, Borims Geheimnis zu lüften, indem ihr knifflige Rätsel ohne digitale Hilfe löst. Die Umgebung spielt eine wichtige Rolle, und ihr müsst suchen, messen, rechnen und kombinieren. Am Ende warten eine Belohnung und eine abwechslungsreiche Wegstrecke voller Spaß und Abenteuer auf euch.

START & ZIEL

MIMA-MUSEUM FÜR MINERALIEN UND MATHEMATIK
SCHULSTRASSE 5, 77709 OBERWOLFACH

STRECKE: 3,7 KM DAUER: 2-3 STD.

VILLE D'OPPENAU

Découvrez avec Anni l'histoire du moine Theodor et aidez-le à trouver sa vocation à Oppenau. Vous découvrirez ainsi les coins historiques du centre-ville et profiterez de superbes vues sur Oppenau. Pour finir, vous pourrez vous détendre dans le jardin municipal avec son terrain de jeux d'aventure et d'autres possibilités de se restaurer.

DÉBUT & FIN

RENCHTAL TOURISMUS GMBH, OFFICE DE TOURISME D'OPPENAU,
RATHAUSPLATZ 1, 77728 OPPENAU

DISTANCE : 3 KM DURÉE : 2-3H 



STADT OPPENAU

Entdeckt gemeinsam mit Anni die Geschichte von Mönch Theodor und helft ihm seine Bestimmung in Oppenau zu finden. Ihr lernt dabei die historischen Ecken der Innenstadt kennen und genießt tolle Ausblicke auf Oppenau. Zum Abschluss dürft ihr euch auf den Stadtgarten mit Abenteuerspielplatz und weiteren Einkehrmöglichkeiten freuen.

START & ZIEL

RENCHTAL TOURISMUS GMBH, SERVICESTELLE OPPENAU
RATHAUSPLATZ 1, 77728 OPPENAU

STRECKE: 3 KM DAUER: 2-3 STD. 

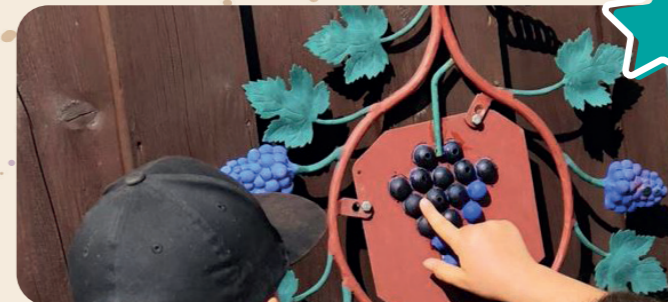
COMMUNE DE SASBACHWALDEN

Accompagne Anni sur les traces du prince et de la princesse du raisin et découvre ainsi la merveilleuse nature, avec de superbes vues et des énigmes épineuses dans et sur le village de fleurs et de vins de Sasbachwalden.

DÉBUT & FIN

KURHAUS "ZUM ALDE GOTT"
TALSTRASSE 51, 77887 SASBACHWALDEN

DISTANCE : 3 KM DURÉE : 3-4H



GEMEINDE SASBACHWALDEN

Begleitet Anni auf den Spuren der Traubenprinzen und Traubenprinzessinnen und entdeckt dabei die wunderbare Natur, mit tollen Aussichten und kniffligen Rätseln in und über das Blumen- und Weindorf Sasbachwalden.

START & ZIEL

KURHAUS "ZUM ALDE GOTT"
TALSTRASSE 51, 77887 SASBACHWALDEN

STRECKE: 3 KM DAUER: 3-4 STD.

COMMUNE DE ZELL AM HARMERSBACH

Pas à pas dans l'aventure des énigmes ! Résous de nombreuses énigmes et tâches épineuses le long d'un parcours passionnant sur l'histoire locale du « Peterlistag ».

DÉBUT & FIN

WALDERHOLUNGSANLAGE "GEHRMATT"
HELMEN 9, 77736 ZELL-UNTERENTERSBACH

DISTANCE : 3 KM DURÉE : 3H 



GEMEINDE ZELL AM HARMERSBACH

Schritt für Schritt ins Rätselabenteuer! Löse viele knifflige Rätsel und Aufgaben entlang eines spannenden Weges über die örtliche Geschichte des „Peterlistags“.

START & ZIEL

WALDERHOLUNGSANLAGE "GEHRMATT"
HELMEN 9, 77736 ZELL-UNTERENTERSBACH

STRECKE: 3 KM DAUER: 3 STD. 